

Instituția de învățământ superior: Academia de Studii Economice din București

Facultatea de Relații Economice Internaționale

Departamentul Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri

Poz. postului 27 Disciplina(ele)postului: Comunicare în limba japoneză 1; Comunicare în limba japoneză 2; Deprinderi de studiu și comunicare academică; Limba engleză și comunicare de specialitate 1; Limba engleză și comunicare de specialitate 2; Limba engleză și comunicare de specialitate I; Limba engleză și comunicare de specialitate 2

Domeniul: Filologie

**Fișa de verificare a îndeplinirii standardelor pentru
ocuparea postului de CONFERENȚIAR UNIVERSITAR,**
publicat în Monitorul Oficial al României, partea a III-a, nr. 93 din 10.04.2025

Candidat CIUBĂNCAN Magdalena,

Funcția actuală: lector universitar doctor Data numirii în funcția actuală: Octombrie 2022

Instituția: Academia de Studii Economice din București

1. Studiile universitare

Nr.crt.	Instituția de învățământ superior și facultatea absolvită	Domeniul	Perioada	Titlul acordat
1.	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere	Filologie	1996-2002 (2000-2002: <i>exchange student</i> în Japonia)	Licențiat în Filologie (Diplomă de Licență)
2.	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere	Filologie	2002-2003	Masterat (Diplomă de Master)

2. Studiile de doctorat

Nr.crt.	Instituția organizatoare de doctorat	Domeniul	Perioada	Titlul științific acordat
1.	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere	Filologie	2003-2009	Doctor în Filologie (Diplomă de Doctor)

3. Stagii și burse doctorale (stagii de cel puțin 6 luni)

Nr.crt.	Țara / instituția	Domeniul	Perioada	Tipul de bursă
1.	Japonia/Kobe University, Faculty of Cross-Cultural Studies	Filologie	Septembrie 2007 – Iunie 2008	The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship
2.	Japonia/The Japan Foundation Japanese Language Institute	Filologie	Septembrie 2004 – Martie 2005	Long-Term Training Program for Foreign Teachers of Japanese Language

4. Atestat de abilitare

Nr.crt.	Instituția	Domeniul	Perioada	Titlul științific acordat
1.	---	---	---	---

5. *Grade didactice / profesionale*

Nr.crt.	Instituția	Domeniul	Perioada	Titlul / postul didactic sau gradul profesional
1	Academia de Studii Economice din București	Filologie	2022 - prezent	Lector universitar dr.
2	Academia de Studii Economice din București	Filologie	2019 - 2022	Asistent universitar dr.
3	Universitatea Creștină "Dimitrie Cantemir", Facultatea de Limbi și Literaturi Străine	Filologie	2012 - 2019	Lector universitar dr.
4	Universitatea Creștină "Dimitrie Cantemir", Facultatea de Limbi și Literaturi Străine	Filologie	2010 – 2012	Asistent universitar dr.
5	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere	Filologie	2009 – 2010	Asistent cercetare științifică

6. *Îndeplinirea obligatorie, în conformitate cu Anexa 1 la Metodologia de concurs, a cerințelor pentru obținerea calificativului FOARTE BINE.*

Condiții minime, punctaj		
Domeniul de activitate	Conferențiar și CS II	Candidat Ciubăncan Magdalena
publicarea tezei de doctorat	-	Publicată
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 110 puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2	673 p
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 310 puncte	621 p
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 100 de puncte	232 p
Total	minimum 520 de puncte	1526 p

7. *Realizări profesional-științifice*

În vederea dovedirii îndeplinirii standardelor minime necesare și obligatorii pentru conferirea titlului didactic de lector universitar, realizările profesional-științifice se vor structura conform Anexei 1 la *Metodologia de concurs*, aferentă domeniului științific al postului scos la concurs.

Domeniul activităților	Indicatori	Categorii [1]	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul
1. Activitatea profesională și didactică (A1)	1.1. Cărți și capitole [2] în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte [3] de autor unic, având la bază teza de doctorat		30 p	cartea
		Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Causative Constructions in Japanese and English. Semantic and Syntactic Aspects</i> . Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană (editură acreditată CNCS Categoria B/Filologie). ISBN Print 978-973-595-388-1			30 p
		E-book (2014), ISBN 978-973-595-693-6: http://www.editura.ubbcluj.ro/www/ro/ebook2.php?id=1484			
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de:	(a) autor/coautor	40 p/20 p	fiecare carte
		monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	1. Ciubăncan, Magdalena. 2018. "Fostering Learner Autonomy in Japanese Language Classes". În Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (ed.), <i>Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education</i> , Springer, pp. 265-280, ISBN 978-3-319-93328-3 https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-319-93329-0_12		20 p
			2. Ciubăncan, Magdalena. 2014. „Bridging the Gaps through Intercultural Encounters”, in K. Koma&G. Ciuladiene (eds.), <i>Japan and Europe in Global Communication</i> , Vilnius: Mykolas Romeris University, ISBN 978-9955-19-646-4, pp. 221-237 https://repository.mruni.eu/bitstream/handle/007/16829/9789955196457.pdf?sequence=1&isAllowed=y		20 p
			(b) autor/coautor	30 p/15 p	fiecare carte
			3. Ciubăncan, Magdalena. 2023. "Blended learning în învățământul superior românesc", în Florina Mohanu și Viorela-Valentina Dima (eds.), <i>Coordonate multilingve în învățământul românesc</i> , Editura ASE, pp. 27-35, ISBN 9786063403934 https://editura.ase.ro/custom_images/produse/mohanu_cordonate_16_noiembrie_2023_final_bt.pdf		
	4. Ciubăncan, Magdalena. 2023. "Limba română ca limbă străină", în Florina Mohanu și Viorela-Valentina Dima (eds.), <i>Coordonate multilingve în învățământul românesc</i> , Editura ASE, pp. 91-97, ISBN 9786063403934 https://editura.ase.ro/custom_images/produse/mohanu_cordonate_16_noiembrie_2023_final_bt.pdf			----	
	5. Ciubăncan, Magdalena. 2019. "4.2. Limbaj, ton, stil, nivel de formalitate", în Marinescu, R.-E., Nicolae, M. și Șerban-Oprescu, A.-T. (Eds.), <i>Comunicare 4.0. Tratat de comunicare în afaceri internaționale</i> . Editura ASE, București, pp. 299-311. https://editura.ase.ro/custom_images/produse/comunicare_4.0_nicolae_sa_cuprins.pdf			15 p	
	6. Ciubăncan, Magdalena. 2013. "O întâlnire cu haiku-ul contemporan: Madoka Mayuzumi", în Anca Focșeneanu (ed.), <i>Topics in Japanese</i>			15 p	

			<i>Culture</i> , Bucharest, Editura Universității din București, 2013, pp. 151-162, ISBN 978-606-16-0225-4 (Anexa A.1.1.2.6 - pagină informații editoriale, cuprins)	
			7. Ciubăncan, Magdalena. 2008. "Construcțiile cauzative de-construite". În Emma Tamaianu-Morita și Miorita Ulrich (coord.), <i>Limbaj Primar vs. Metalimbaj. Structuri, funcții și utilizări ale limbii</i> , Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2008, p. 57-73, ISBN 978-973-610-812-9. (Anexa A.1.1.2.7 – pagină informații editoriale, cuprins)	15 p
	1.1.3. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator/coautor	30 p/20 p	fiecare carte
		(b) coordonator/coautor	25 p/15 p	fiecare carte
	1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor/coautor	25 p/15 p	fiecare carte
		(b) autor/coautor	20 p/10 p	fiecare carte
			1. Prefață pentru volumul <i>Crizantema și sabia</i> (Ruth Benedict). Editura ART, 2023, ISBN 9786067109313. (Anexa A.1.1.4.1 – pagini informații editoriale)	20 p
			2. Prefață pentru volumul de poezii <i>HaiKu Mine</i> (Silvia Osman). Editura Brumar, 2021, ISBN 978-606-726-238-4. https://www.brumar.ro/produs/haiku-mine-de-silvia-osman/ (Anexa A.1.1.4.2 – pagină informații editoriale)	20 p
			3. Studiu introductiv pentru volumul <i>Elogiu umbrei</i> (Junichiro Tanizaki). Editura ART, 2019, ISBN ISBN978-606-710-660-2 (Anexa A 1.1.4.3 – pagină informații editoriale)	20 p
	1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.	(a) coordonator (editor)/co-editor	20 p/10 p	fiecare volum
		(b) coordonator (editor)/co-editor	10 p/7 p	fiecare volum
	Editor		Ciubăncan, Magdalena (editor). 2012. <i>The International Symposium on Japanese Linguistics and Methodology 4th edition and 5th edition</i> , Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, ISSN 1884-4016. http://www.editura.ubbcluj.ro/www/ro/books/authors_d.php?ida=890	10 p

	Co-editor	Ciubăncan, Magdalena (co-editor). <i>Synergy</i> vol. 20 no. 1/2024, Editura ASE, 2024, ISSN 1841-7191 print, ISSN 2668-0513 online https://www.synergy.ase.ro/issues/2024-vol20-no-1/1.%20Editorial.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XXI, No. 1/2021 – Proceedings of the 8th International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2021, ISSN 2065-0868 https://afils.ucdc.ro/doc/FLLS_Anale_1-2021.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XIX, No. 1/2020 – Proceedings of the 7th International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2020, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/ANALE%20FLLS%20nr.%201%20-%202020.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XVIII, No. 1/2019 – Proceedings of the 6th International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2019, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/ANALE%20FLLSnr.%201%20-%202019.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XVII, No. 1/2018 – Proceedings of the 5th International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2018, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/Anale%20FLLS%20no.%201%202018.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XVI, No. 1/2017 – Proceedings of the 4th International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2017, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/Analele%20LLS%20nr.%201-2017.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XVI, No. 1/2016 – Proceedings of the 3rd International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2016, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/anale1_2016.pdf	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Proceedings of The International Symposium on Japanese Linguistics and Methodology 6 th edition and 7 th edition", Presa Universitara Clujeana, 2016, ISSN 1884-4016 http://www.editura.ubbcluj.ro/www.ro/books/authors_d.php?id=890	7 p
		Ciubăncan, Magdalena (co-editor). "Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian University, volume XIV, No. 1/2015 – Proceedings of the 2nd International Conference "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan, Pro Universitaria, 2015, ISSN 2065-0868 http://afils.ucdc.ro/doc/anale1_2015.pdf	7 p
Total A 1.1.		228 p	
1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor/coautor	15 p/10 p
		<i>Bomba atomică</i> (Steve Sheinkin). Editura ART, 2024, ISBN 9786303213408, traducere din limba engleză	fiecare carte

		https://www.editura-art.ro/info/carte/bomba-atmica-steve-sheinkin?_gl=1*10b330a*_up*MQ..&gclid=Cj0KCOiApNW6BhD5ARIsACmEbkWDJPZLnH2VDQ9FV4vVRjEfTFio4pyAUvExbvt3zAR-sY6IiiZKM7saAtCdEALw_wcB	15 p
		<i>Nicio slujbă nu-i ușoară</i> (Kikuko Tsumura). Editura Polirom, 2024, ISBN 978-973-46-9801-1, traducere din limba japoneză https://polirom.ro/actual/8319-nicio-slujb%C4%83-nu-i-u%C8%99oar%C4%83-.html	15 p
		<i>Crizantema și sabia</i> (Ruth Benedict). Editura ART, 2023, ISBN 9786067109313, traducere din limba engleză https://www.editura-art.ro/info/carte/crizantema-si-sabia-tipare-ale-culturii-japoneze	15 p
		<i>Fata care s-a transformat în bețișoare</i> (Natsuko Imamura). Editura Humanitas Fiction, 2023, ISBN 978-606-097-336-2, traducere din limba japoneză https://humanitas.ro/humanitas-fiction/carte/fata-care-s-a-transformat-in-betisoare	15 p
		<i>Dacă pisicile ar dispărea din lume</i> (Genki Kawamura). Editura Humanitas Fiction, 2022, ISBN 978-606-097-151-1, traducere din limba japoneză https://humanitas.ro/humanitas-fiction/carte/daca-pisicile-ar-disparea-din-lume	15 p
		<i>De la "Shōgun" citire</i> (Henry Smith (ed.). Editura Eikon, 2022, ISBN 978-606-49-0682-3 (capitolul "Învățând japoneza cu Blackthorne" de Susan Matisoff - traducere din limba engleză) (Anexa A 1.2.1.6 – pagini informații editoriale, cuprins)	10 p
		<i>Lumina frântă. De ce pierde Occidentul lupta pentru democrație.</i> (Ivan Krastev și Stephen Holmes). Editura Comunicare, 2022, ISBN: 978-973-711-629-1 – traducere din limba engleză de Luana Chiriță, Magdalena Ciubăncan, Antonia Enache. http://edituracomunicare.ro/carti/domenii/actualitate/lumina-franta-de-ce-pierde-occidentul-lupta-pentru-democratie-613.html	10 p
		<i>Pisica și orașul</i> (Nick Bradley). Humanitas Fiction, 2021, ISBN – 978-606-779-824-1, traducere din limba engleză https://humanitas.ro/humanitas-fiction/carte/pisica-si-orasul	15 p
		<i>International economic relations. Theories, Strategies, Policies, Tools and Case Studies</i> (Gheorghe Hurduzeu și Luminița Nicolescu editori), Editura ASE, 2019, ISBN 978-606-34-0304-0 (capitolele 3, 7, 18 – traducere din limba engleză). https://www.ceeol.com/search/chapter-detail?id=938746	10 p
		<i>Elogiu umbrei</i> (Junichiro Tanizaki). Editura ART, 2019, ISBN 978-606-710-660-2 (94 pp.) – traducere din limba japoneză https://www.editura-art.ro/info/carte/elogiu-umbrei-junichiro-tanizaki-s	15 p
		<i>Respirație în doi</i> (Nicolas Sparks). Litera, 2020 ISBN 978-606-33-6417-4 (217 pp) – traducere din limba engleză de Magdalena Ciubăncan și Adina Panait https://www.litera.ro/respiratie-in-doi	10 p
		<i>Istoria secretă a seniorului din Musashi</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2019. ISBN 978-973-46-7946-1 (194 pp) - traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://www.polirom.ro/carti/-/carte/7096	15 p
		<i>Suspine tandre</i> (Yoko Ogawa). Humanitas Fiction, 2018 ISBN 978-606-779-421-2 (219 pp.) – traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://humanitas.ro/humanitas-fiction/carte/suspine-tandre	15 p

			<i>Moartea lui Otsuya</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2017. ISBN: 978-973-46-6376-7 (168 pp.) – traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://www.polirom.ro/carti/-/carte/6406	15 p
			<i>Jurnalul unui bătrân nebun</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2016. ISBN: 978-973-46-6422-1 (240 pp.) – traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://www.polirom.ro/web/polirom/carti/-/carte/6221	15 p
			<i>Nobila doamnă din Yodo</i> (Yasushi Inoue). Humanitas Fiction, 2016. ISBN 978-606-779-034-4 (354 pp.) – traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://humanitas.ro/humanitas-fiction/carte/nobila-doamn%C4%83-din-yodo	15 p
			<i>Prăvălia de mărunțișuri a domnului Nakano</i> (Hiromi Kawakami). Polirom, 2015. ISBN 978-973-46-5569-4 (262 pp.) – traducere din limba japoneză de Magdalena Ciubăncan https://www.polirom.ro/web/polirom/carti/-/carte/5840	15 p
	1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bibliografice, note și comentarii).	autor/coautor	15 p/7 p	fiecare carte
			<i>Crizantema și sabia</i> (Ruth Benedict). Editura ART, 2023, ISBN 9786067109313 - note	15 p
			<i>Fata care s-a transformat în bețișoare</i> (Natsuko Imamura). Editura Humanitas Fiction, 2023, ISBN 978-606-097-336-2 - note	15 p
			<i>Nicio slujbă nu-i ușoară</i> (Kikuko Tsumura). Editura Polirom, 2024, ISBN 978-973-46-9801-1 - note	15 p
			<i>Dacă pisicile ar dispărea din lume</i> (Genki Kawamura). Editura Humanitas Fiction, 2022, ISBN 978-606-097-151-1 - note	15 p
			<i>Pisica și orașul</i> (Nick Bradley). Humanitas Fiction, 2021, ISBN – 978-606-779-824-1, note	15 p
			<i>Elogiu umbrei</i> (Junichiro Tanizaki). Editura ART, 2019 ISBN978-606-710-660-2 (94 pp.) – note	15 p
			<i>Istoria secretă a seniorului din Musashi</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2019. ISBN978-973-46-7946-1 (194 pp) - note	15 p
			<i>Suspine tandre</i> (Yoko Ogawa). Humanitas Fiction, 2018 ISBN 978-606-779-421-2 (219 pp.) – note	15 p
			<i>Moartea lui Otsuya</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2017. ISBN: 978-973-46-6376-7 (168 pp.) – note	15 p
			<i>Jurnalul unui bătrân nebun</i> (Junichiro Tanizaki). Polirom, 2016. ISBN: 978-973-46-6422-1 (240 pp.) – note	15 p
			<i>Nobila doamnă din Yodo</i> (Yasushi Inoue). Humanitas Fiction, 2016. ISBN 978-606-779-034-4 (354 pp.) – note	15 p
			<i>Prăvălia cu mărunțișuri a domnului Nakano</i> (Hiromi Kawakami). Polirom, 2015. ISBN 978-973-46-5569-4 (262 pp.) - note	15 p
	Total A 1.2	415 p		
	1.3. Material didactic	Curs sau manual universitar cu ISBN.	autor/coautor	20 p/10 p fiecare carte

			1. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Limba japoneză. Note de curs I</i> . București: Editura Pro Universitaria. ISBN 978-606-647-026-1. https://www.prouniversitaria.ro/carte/limba-japoneza-contemporana-note-de-curs-i-2/	20 p
			2. Ciubăncan, Magdalena (co-autor). 2007. Hiroyuki Yamauchi et. al (Eds.), <i>Japanese Conversations by Role Playing</i> , Sofia: AS Ltd., ISBN 978-954-90762-3-3 (Anexa A.1.3.1 - Copertă, List of contributors)	10 p
	Total A 1.3	30 p		
	1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat		10 p calitatea
	Total A 1.4	0 p		
TOTAL A.1: 673 p				
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, recenzii	2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor/coautor de articol	25 p/15 p fiecare articol sau recenzie
			Ciubăncan, Magdalena. 2023. <i>Explicitation and (in)directness in literary translations from Japanese into English and Romanian: a contrastive analysis</i> . ABC Journal vol. 41/2023, p. 127-144. ISSN 1841-1489 (Print), ISSN 1841-964X (Online). (BDI: Web of Science – Emerging Sources Citation Index, Intute, Ulrich’s Periodicals Directory, Index Copernicus International, EBSCO Publishing, CEEOL, Publons, ERIH Plus, Elsevier’s SCOPUS) https://doi.org/10.2478/abcsj-2023-0022	25 p
			Ciubăncan, Magdalena. 2022. <i>Intercultural awareness in integrated Japanese language textbooks</i> . Synergy vol. 18 nr. 1/2022, p. 123-134. Editura ASE, ISSN 1841-7191 print, ISSN 2668-0513 online (BDI: EBSCO, ERIH PLUS, CEEOL etc.). http://www.synergy.ase.ro/issues/2022-vol18-no-1/Art.%2010_Ciubancan.pdf 10.24818/SYN/2022/18/1.10	25 p
			Ciubăncan, Magdalena. 2016. <i>A rose by any other name is still a rose...or is it? On gender roles in contemporary Japan</i> , Annals of “Dimitrie Cantemir” Christian University, volume XVI, No. 1/2016, pp. 160 – 168, Pro Universitaria, ISSN 2065-0868, BDI: EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Scipio https://aflls.ucdc.ro/doc/anale1_2016.pdf	25 p
			Ciubăncan, Magdalena. 2015. <i>Principles of Japanese Communication: indirectness and hedging</i> , Romanian Economic and Business Review, vol. 10 no. 4/2015, pp. 246-253, Pro Universitaria, ISSN1842 – 2497 (BDI: EBSCO, Proquest) http://www.rebe.rau.ro/REBE_10_4_2015.pdf	25 p
			Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>Culture and Business Communication</i> , Romanian Economic and Business Review, Special Issue 2/2013 (Japan-Cultural Horizons), pp. 52 – 61, Pro Universitaria , ISSN 1842-2497, BDI: EBSCO (Copertă, cuprins)	25 p
			Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i> , Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), Pro Universitaria, ISSN 2067-7839, ISSN Online: 2247 - 9376 , ISSN - L: 2068 - 780X, BDI: EBSCO, Index Copernicus http://euromentor.ucdc.ro/2013/euromentor-engleza-28.03-vol-4-nr1.pdf	25 p

		Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>The construction of meaning in Yasunari Kawabata's Snow Country</i> , COGITO vol. IV nr. 1/2012, pp. 201-209, Pro Universitaria, ISSN 2068-6706, BDI: EBSCO, Scopus, CEEOL, Proquest http://cogito.ucdc.ro/2012/vol4n1/en/20_theconstructionofmeaninginyasunarikawabatassnowcontrymagdalenaciubacan.pdf	25 p	
		Morita Emma Simona, Vilcu Dumitru Cornel, Ciubăncan, Magdalena . 2007. „ <i>The 'Integral' Model of Language Functioning (E. Coseriu)</i> ”, in <i>Studia Universitatis Babes-Bolyai, Informatica</i> ; 2007, Vol. 52 Issue S1, pp 73-80, ISSN (print): 1224-869X ISSN (online): 2065-9601 http://www.cs.ubbcluj.ro/~studia-i/contents/2007-kept/208-TamaianuValcuCiubancan.pdf	15 p	
		Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>Japanese causative constructions – where to find them ?</i> , <i>Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia</i> , 1/2006, P.87 – 99, ISSN 1220-0484. BDI: EBSCO. http://studia.ubbcluj.ro/arhiva/abstract_en.php?editie=PHILOLOGIA&nr=1&an=2006&id_art=114	25 p	
		recenzie	10 p	
2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic);	autor/coautor de articol	15 p/7 p	fiecare articol sau recenzie	
	Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Decorative English in Japan</i> , în <i>Concordia Discors v.s Discordia Concors (IntraTEXTUALITY vs. InterTEXTUALITY II)</i> , Editura Universității ”Ștefan cel Mare” (editură recunoscută CNCIS – cod 115/31.12.2012), 2012, pp. 127-146, ISSN 2065 – 4057, BDI: CEEOL, Index Copernicus, OAJI http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.cejsh-cd4c0667-4538-4a7e-8621-29039ce35916	15 p		
	ADAM, Sorana Lucia, Rodica Silvia STAN, Anca Simona MOANGA, Elvira OROIAN, Mihaela MIHAI, & Magdalena CIUBANCAN . 2010. <i>The Role of Authentic Materials in Foreign Language Teaching</i> , in <i>Bulletin UASVM Horticulture</i> , 67(2)/2010, pp.431-435 (ISSN: 1843-5254), BDI: AGRIS, DOAJ, Index Copernicus http://journals.usamvcluj.ro/index.php/horticulture/article/view/5658	7 p		
	recenzie	5 p		
	(a) autor/coautor de articol	15 p/7 p	fiecare articol sau recenzie	
2.1.3. publicate în Analele/Buletinele /Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară;			15 p	
	(a) recenzie	5 p		
	(b) autor/coautor de articol	10 p/5 p	fiecare articol sau recenzie	
	Ciubăncan, Magdalena, Viorela-Valentina Dima, Florina Mohanu. 2021. „Internationalisation of Higher Education. Overview on Recent Developments”, in <i>Proceedings of the 4th International Conference on economics and Social Sciences</i> (2021), Sciendo, ISSN 2704-6524, pp. 213-222, DOI: 10.2478/9788366675704-022 https://www.sciendo.com/chapter/9788366675704/10.2478/9788366675704-022	7 p		
	Ciubăncan. Magdalena (Co-autor). 2020. „Cum traducem politețea? Mentalitatea japoneză în cuvinte românești”, în Imola-Agnes Farkas și Adriana Todea (eds.), <i>The Science of Linguistics. Papers in Honour of</i>	5 p		

		Ștefan Oltean, Presa Universitară Clujeană, ISBN 978-606-37-0814-5, pp. 39-49. http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2648.pdf	
		(b) recenzie	5 p
	2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN.		2 p
			fiecare articol, până la un maximum de 50 p
		1.Ciubăncan, Magdalena. 2014. <i>High, Low or In-Between? Cultural context and greetings. A study on Japanese and Romanian</i> . In "Communication, Context and Interdisciplinarity, vol.. 3/2014, "Petru Maior" University Press, pp. 222-230, ISSN 2069 – 3389 https://old.upm.ro/ccj/?pag=CCI-03/vol03-Lds	2 p
		2. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Teaching methods in the framework of Integralist Linguistics</i> . In "The International Symposium on Japanese Linguistics and Methodology 4 th edition and 5 th edition, Cluj-Napoca, Presa Universitara Clujeana, 2012, pp. 79-86, ISSN 1884-4016 (Anexa A.2.1.4.2 -.Copertă, cuprins)	2 p
		3. Ciubăncan, Magdalena. 2010. <i>The English Takeover and Its Influence on the Teaching of Japanese</i> . In "The Proceedings of the 15 th Japanese Language Symposium in Europe", București, Editura Universității din București, 2010, pp. 119-126 ISSN 1745-7165 (Anexa A.2.1.4.3. - Copertă, cuprins)	2 p
		4. Ciubăncan, Magdalena. 2009. 'Made in Japan'. <i>Katakana-go</i> . În Actele Sesiunii Internaționale de Comunicări Științifice "The Role of Higher Education and Academic Research in the Process of Development. Creativity and Innovation in a Culturally Diverse and Knowledge-Based Society. New Challenges for Language Teachers", București, Editura ASE, p. 173-180, ISBN 978-606-505- 237-6. (Anexa A.2.1.4.4 - Extras de pe CD-ul conferinței – prima pagină a articolului)	2 p
		5. Ciubăncan, Magdalena. 2008. <i>Expressing Causation in English and Japanese</i> , Proceedings of the International Conference "Constructions of Identity (IV)" Cluj-Napoca 6-8 April 2006, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2008, p. 122-128, ISBN 978-973-647-616-7. (Anexa A.2.1.4.5 - Copertă, cuprins)	2 p
		6.Ciubăncan, Magdalena. 2007. <i>Heisei19do Oushuu Nihongokyoushi Kenkyuukai</i> , The Second International Symposium of Japanese Linguistics and Methodology, Arvin Press, 2007, P. 118-125, ISSN 1844-4016 (Anexa A.2.1.4.6 - Copertă, cuprins)	2 p
		7.Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>Cultural Aspects in Teaching Japanese</i> , Primul Simpozion Internațional de Lingvistică Japoneză și Metodologia Predării Limbii Japoneze, Arvin Press, 2006, pp. 65-68, ISBN 978-973-7849-89-2. (Anexa A.2.1.4.7 - Copertă, cuprins)	2 p
		8.Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>The human world of Japanese gods and respect language</i> , Colocviul internațional "Omul și Mitul", Suceava, Universitas XXI, Editor: Constantin Dram, 2006, pp. 340-347, ISBN (10) 973-7889-37-1, ISBN (13) 978-973-7889-37-9. (Anexa A.2.1.4.8 - Copertă, cuprins)	2 p
		9.Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>Using authentic materials in teaching/learning Japanese</i> , The Second International Symposium of	2 p

		Japanese Linguistics and Japanese Language Teaching Methodology, Sofia, Softtrade, 2006, pp. 28-34, ISBN (10) 954-334-019-6, ISBN (13) 978-954-334-019-4. (Anexa A.2.1.4.9 - Copertă, cuprins)		
Total A 2.1.	267 p			
2.2. Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a)/(b)	15 p/10 p	fiecare atribuție
		1. Membru în comitetul editorial al revistei <i>Analele Universității "Dimitrie Cantemir"</i> , Seria Științele Limbii, Literaturii și Didactica Predării. (Nr 1/2012, 2/2012, 2/2017, 2/2018), Pro Universitaria, ISSN 2065-0868 https://aflls.ucdc.ro/doc/anale1_2012.pdf https://aflls.ucdc.ro/doc/anale2_2012.pdf https://aflls.ucdc.ro/doc/FLLS%20Anale_2_2017.pdf https://aflls.ucdc.ro/doc/FLLS%20Anale_2_2018.pdf		10 p
		2. Membru în comitetul editorial al revistei <i>EUROMENTOR Journal</i> . Volume IV/No.1/March 2013, București, Pro Universitaria, ISSN 2068-780X (Anexa 2.2.1.2 - Pagina cu informații editoriale)		10 p
		3. Membru în comitetul editorial al revistei <i>COGITO Multidisciplinary Research Journal</i> . Volume IV/No.2, June 2012, București, Pro Universitaria, ISSN 2068-6706 (Anexa 2.2.1.3 - Pagina cu informații editoriale)		10 p
	2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a)/(b)	7 p/5 p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)
		1. Membru în comitetul științific al volumului "Gender Dynamics and Romantic Love. An In-Depth Exploration" (editori: Anca-Teodora Șerban-Oprescu, Monica-Alina Toma, Alina Maria Seica), 2024, Editura Eikon, ISBN 978-606-49-1364-7 (Anexa 2.2.2.1 - Pagina cu informații editoriale + Advisory Board)		5 p
		2. Membru în comitetul științific al volumului "Affairs of the Heart. Timeless Narratives from Around the World", (editori: Anca-Teodora Șerban-Oprescu, Monica-Alina Toma, Marina Militaru), 2024, Editura Universitară, ISBN 978-606-28-1924-8 (Anexa 2.2.2.2 - Pagina cu informații editoriale + Advisory Board)		5 p
		3. Referent științific al volumului „Statutul imaginii în Japonia și China: raportul text-imagine în romanele japoneze de secolul al XVIII-lea” (autor: Angela-Oana Drăgan), 2023, Editura Pro Universitaria, ISBN 978-606-26-1823-0 (Anexa 2.2.2.3 - Pagina cu informații editoriale)		5 p
		4. Membru în comitetul științific al conferinței internaționale Synergies in Communication (ediția a 10-a), octombrie 2022,		5 p

			Academia de Studii Economice, Facultatea de Relații Internaționale, Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri https://sic.ase.ro/wp-content/uploads/1.%20Scientific%20committee_SiC2022.pdf	
			5. Membru în comitetul științific al conferinței internaționale Synergies in Communication (ediția a 9-a), octombrie 2021, Academia de Studii Economice, Facultatea de Relații Internaționale, Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri https://sic.ase.ro/wp-content/uploads/1.%20Scientific%20committee.pdf	5 p
			6. Referent științific al volumului „Japanmania în spațiul cultural românesc” (autor: Alice Teodorescu), 2019, Editura Universității din București (253 p), ISBN 978-6061-610884. (Anexa 2.2.2.6 – Coperta + Pagina cu informații editoriale)	5 p
			7. Membru în comitetul științific al conferinței internaționale Synergies in Communication (ediția a 7-a), 22-23 noiembrie 2018, Academia de Studii Economice, Facultatea de Relații Internaționale, Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri https://sic.ase.ro/index.php/general-information/scientific-committee/	5 p
			8. Membru în comitetul științific al volumului ”Japan and Europe in Global Communication” (2014), Vilnius: Mykolas Romeris University, ISBN 978-9955-19-646-4 https://repository.mruni.eu/bitstream/handle/007/16829/9789955196457.pdf?sequence=1&isAllowed=y	7 p
	Total A 2.2	72 p		
2.3. Granturi științifice	2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.	director/responsabil de grant	30 p	fiecare proiect
		1.The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities (Teaching Materials Purchase Grant, Ref. No. 28 JE 004/25 Aprilie 2016); valoare 958.38 USD (Anexa A 2.3.1.1 - Notice of Grant Approval)		30 p
		2. The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities, ref. No. 26 JE 3/31 Iulie 2014; valoare 4400 EUR (Anexa A 2.3.1.2 Notice of Grant Approval)		30 p
		3. The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities, ref. No. 25 JTE 8/August 28, 2013; valoare 5200 EUR (Anexa A 2.3.1.3 Notice of Grant Approval)		30 p
		4.The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities, ref. No. 24 JTE107/November 20, 2012; valoare 5932.70 EUR Anexa A 2.3.1.4 Notice of Grant Approval)		30 p
		5. The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities (Teaching Materials Purchase Grant, Ref. No. 24 JTE 107/20 Aprilie 2012); valoare 660.93 EUR (Anexa A 2.3.1.5 Confirmation of Payment)		30 p
		membru	15 p	fiecare proiect
		6. Acreditare instituțională a ASE de către AACSB – componenta de traducere în limba engleză a documentației, iulie-octombrie 2023, Beneficiar: Academia de Studii Economice, coordonator componentă de traducere: conf. univ dr. Viorela-Valentina DIMA (Anexa A 2.3.1.6 Deviz traducători)		15 p

		7. DILAN (Digital language and communication resources for EU scientists) Erasmus+ KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education Project number 2022-1-ES01-KA220-HED-000086749 (31 decembrie 2022 – 30 decembrie 2025) (Contract individual de muncă nr. 1439/29.11.2023) https://ase.ro/app/uploads/2023/03/CP_07.02.2023.pdf	15 p	
		8. The Japan Foundation Grant Program for Japanese-Language Education Activities (Teaching Materials Purchase Grant, Ref. No. 23 JTE 125/21 Aprilie 2011); valoare 924.07 USD (Anexa A 2.3.1.8 - Notice of Grant Approval + Acceptance of Support)	15 p	
		9. The Japan Foundation Grant Program for Intellectual Exchange Conferences Ref. No. 23 RIE-RC – E11029/22 Aprilie 2011 (organizarea conferinței internaționale ”Japan: Pre-modern, Modern, Contemporary. A return trip from the East to the West. Learning in, about and from Japan”; August 30th -31st 2011; valoare 4430 EUR (Anexa A 2.3.1.9 - Notice of Grant Approval)	15 p	
		10. ”Sistem interactiv de analiză gramaticală pentru limba română scrisă. Model teoretic și tehnologie de implementare”, PNCDI, LINGVISTICĂ (http://sintegro.rolingva.ro/) (Anexa A 2.3.1.10 Decizia Rectorului)	15 p	
		11. ”Sistem informatic pentru analiza sintagmatică a textelor în limba română. Fundamentare teoretică și implementare” - SIASTRO, CEEEX, LINGVISTICĂ, contract nr. 86 CEEEX-II-03/2006 (Declarația directorului de proiect, prof. univ. dr. Emma Tămăianu-Morita) http://www.mct-excelenta.ro/fileadmin/mct/2006/eligibilitate/M1_C2_2006_ELIGIBILE_FINALA_SITE.pdf	15 p	
	2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.	titular	10 p	fiecare proiect
		1. Fellowship acordat de Fundatia Japonia pentru proiectul <i>Expressions of causativity in Japanese Media (Expresii ale cauzativității în mass-media din Japonia)</i> (https://www.jpfe.go.jp/e/project/intel/study/fellowship/2007.html), valoare 3140000 yeni (aprox. 31400 EUR) (Anexa A 2.3.2.1 - Grant Letter)	10 p	
	Total A 2.3.	250 p		
	2.4. Comuni cări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în	(a)/(b)	4 p/2 p fiecare comunicare

		străinătate sau (b) în țară			
			2-4 septembrie 2024, Academia de Studii Economice din București, conferința internațională Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary, ediția a 11-a. Lucrare prezentată: <i>Japanese for Kidults? On Infantilization in Education</i> https://japanconference.rei.ase.ro/conference-program/		2 p
			27 octombrie 2023, Academia de Studii Economice București, conferința internațională Synergies in communication, ediția a 11-a. Lucrare prezentată: <i>Developing learner autonomy through international collaborative learning</i> https://sic.ase.ro/wp-content/uploads/sic-2023/SiC2023_Conference_Program_FINAL-3.pdf		2 p
			6 aprilie 2023, Academia de Studii Economice din București, Centrul de cercetari literare si de lingvistica aplicata la limbajele de specialitate "Teodora Cristea" conferința internațională "New developments in language and communication education and research – challenges and opportunities in the post-COVID context". Lucrare prezentată: "WOTY for new realities and perceptions – some multilingual perspectives" (co-autor) (certificat de participare)		2 p
			24-26 martie 2022, Adam Mickiewicz University (Poznań) și Jagiellonian University (Kraków), conferința internațională "Practicing Japan. 35 years of Japanese Studies in Poznań and Kraków". Lucrare prezentată: The infantilization of the educational process - an insight from university Japanese language classes (programul conferinței: https://35-shunen.web.amu.edu.pl/)		4 p
			26-27 martie 2022, University of Hyogo (Japonia), simpozionul internațional „Global Japan and Academia during Covid-19”. Lucrare prezentată: Teacher roles during the pandemic: from educators to peer-learners (programul simpozionului: https://www.facebook.com/photo/?fbid=109218278386286&set=pcb.108937128414401)		4 p
			28-29 Octombrie 2021, Academia de Studii Economice București, conferința internațională Synergies in communication, ediția a 9-a. Lucrare prezentată: (Inter)cultural awareness in Japanese language textbooks (programul conferinței: https://sic.ase.ro/index.php/general-information/conference-program/)		2 p
			11-12 iunie 2021, Academia de Studii Economice București, conferința internațională International Conference on Economics and		2 p

			Social Sciences (ICISS), ediția a 4-a, Resilience and economic intelligence through digitalization and big data analytics. Lucrare prezentată: Internationalisation of higher education. Overview on recent developments. (programul conferinței, pagina 22: https://icess.ase.ro/wp-content/uploads/2021/06/Program-ICISS-2021-web-1.pdf)		
			31 oct-1 nov 2019, Academia de Studii Economice București, conferința internațională Synergies in communication, ediția a 8-a. Lucrare prezentată: “Hi” or “Bye”? On Translating Greeting Expressions in Business Communication Contexts (programul conferinței: https://sic.ase.ro/index.php/general-information/conference-program/)		2 p
			1-3 Septembrie 2016, Universitatea Creștină ”Dimitrie Cantemir”, București, conferința internațională “Japan: Pre-modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan”, ediția a 4-a (lucrare prezentată: <i>Nosy about noses. A contrastive perspective on linguistic expressions regarding the nose in Japanese, English and Romanian</i>) https://ucdcjstudiesconf.wordpress.com/4th-conference-2016/		2 p
			9-11 Septembrie 2015, Universitatea Creștină ”Dimitrie Cantemir”, București, conferința internațională Japan: Pre-modern, Modern, Contemporary. A return trip from the East to the West. Learning in, about and from Japan”, ediția a 3-a, (lucrare prezentată: <i>I Say Hello, You Say Good-Bye. Leave-taking Strategies and Their Cultural Bases</i>) https://ucdcjstudiesconf.wordpress.com/3rd-conference-2015/		2 p
			1-3 Septembrie 2014, Universitatea Creștină ”Dimitrie Cantemir”, București: conferința internațională “Japan: Pre-modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning In, About and From Japan”, ediția a 2-a (lucrare prezentată: <i>Greeting and Leave-taking in Japanese and Romanian</i>) https://ucdcjstudiesconf.wordpress.com/2nd-edition-2014/		2 p
			24-25 Octombrie 2013, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, conferința internațională ”Constructions of Identity VII” (lucrare prezentată: <i>Is English the New Japanese? The Question of Linguistic Identity in Contemporary Japan</i>) (Anexa A 2.4.12 certificat de participare)		2 p
			6-8- Iunie 2013, Universitatea Creștină ”Dimitrie Cantemir”, conferința internațională ”Eurofringes. Intercultural Networking.		2 p

			Challenging Stereotypes” (lucrare prezentată: <i>The Cultural Dimension of Communication. An insight into Politeness Strategies in High-Context Cultures</i>) http://eurofringes.ucdc.ro/?page_id=12		
			3-5 Martie 2012, Universitatea din București, simpozionul internațional ”Self and Other in Japan – Mutual Representations” (lucrare prezentată: <i>The love-hate relationship between Japanese and English. Some considerations on the hidden power of loanwords</i>) (Anexa A 2.4.14 programul simpozionului)		2 p
Total A 2.4.		32 p			
Total A 2: 591 p					
Recunoașterea și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova.		20 p	fiecare carte
	Total A.3.1	0 p			
	3.2. Premii și distincții academice	oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național.		10 p	fiecare premiu
	Total A.3.2	0 p			
	3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.		2 p	fiecare lucrare în care este menționată o contribuție științifică a candidatului

		Ci	
		Ci1 Ciubăncan, Magdalena. 2018. "Fostering Learner Autonomy in Japanese Language Classes." În Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (ed.), <i>Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education</i>, Springer, pp. 265-280 Ci 1.1. Rahmiate, A. 2019. <i>The use of Google Maps as an authentic material in Japanese classroom to foster learner autonomy</i>, in UI Proceedings on Social Science and Humanities vol. 3/2019, p. 8-13; ISSN 2528-4150 (citat la pagina 11). http://proceedings.ui.ac.id/index.php/uipssh/article/viewFile/226/277 Ci 1.2. Çelik, Servet & Sağlamel, Hasan. 2022. „Learners and teachers experiment with e-learning: insights from an EFL context”. In S. Çelik (Ed.), <i>Preparing teachers for a changing world: Contemporary issues in EFL education</i> (2nd ed.), Vizetek, pp. 181-207. (citat la pagina 190). https://www.researchgate.net/publication/365005213_Celik_S_Saglamel_H_2022_Learners_and_teachers_experiment_with_e-learning_Insights_from_an_EFL_context_In_S_Celik_Ed_Preparing_teachers_for_a_changing_world_Contemporary_issues_in_EFL_education_2nd_ed	4 p
		Ci2 Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i>, Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), ISSN 2067-7839, ISSN Online: 2247 - 9376 , ISSN - L: 2068 - 780X Ci2.1. Youngkyun Baek and Sam Eisenberg. 2021. <i>Learner's Autonomy in Task-based Language Teaching for Instructional Design Practices: A literature review</i>, in International Journal of Advanced Science and Convergence Volume 3, Number 4, ISSN: 2619-8150 (citat la pagina 8) doi: 10.22662/IJASC.2021.3.4.007 Ci2.2 Göçen, G . 2020. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde yöntem . RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi , (18) , 23-48 , ISSN: 2148-7782 (print) / 2148-9599 (online) (citat la pagina 36) https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/1011068 DOI: 10.29000/rumelide.705499 Ci2.3. Shakhshi Dastgahian E, Turner M, Scull J. 2020. <i>Task-based Pedagogies in Iran: The Relationship between Oracy and Literacy</i>. RELC Journal. 2020;51(3):412-426. ISSN: 0033-6882 Online ISSN: 1745-526X (citat la pagina 415) doi:10.1177/0033688219845932 Ci2.4 Tong, P., An, I.S. & Zhou, Y. 2020. Holistic and dynamic: teacher-researcher reflections on operating mobile-assisted learning tasks supported by WeChat for Chinese as a foreign language. <i>Instructional Science</i> 48, 729–763 (2020) Electronic ISSN 1573-1952 Print ISSN 0020-4277 Holistic and dynamic: teacher-researcher reflections on operating mobile-assisted learning tasks supported by WeChat for Chinese as a foreign language SpringerLink https://doi.org/10.1007/s11251-020-09524-3	10 p

		Ci2.5. Sofiana, Nina and Mubarak, Husni. 2019. <i>Task-Based Learning; Learning Model for Improving Students Ability in English</i>, in Advances in Social Science, Education and Humanities Research, volume 287/2019. Atlantis Press, pp. 123-130, ISSN (Online): 2352-5398, (citat la pagina 124) https://www.atlantis-press.com/proceedings/icesre-18/55912194	
		Ci3 Ciubăncan, Magdalena. 2015. <i>Principles of Japanese Communication: indirectness and hedging</i>, Romanian Economic and Business Review, vol. 10 no. 4/2015, pp. 246-253. ISSN1842 – 2497 Ci3.1. Irina-Ana Drobot. 2024. "AN ANALYSIS OF THE JAPANESE FILM THE CRUCIFIED LOVERS (A STORY FROM CHIKAMATSU) DIRECTED BY KENJI MIZOGUCHI (1954)". Journal of Romanian Literary Studies 37:251-261. https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1256892 Ci3.2. Lilleboe, Anna. 2021. "Planning a quantitative study on leadership in Japan", in Yulia Tolstikov-Mast, Franziska Bieri și Jennie L. Walker (eds.), <i>Handbook of International and Cross-Cultural Leadership Research Process</i>. Routledge. Ebook ISBN 9781003003380 doi: https://doi.org/10.4324/9781003003380-19 https://books.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=d8xOEAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT324&ots=0HT-y_g6H_&sig=nWmwjlfDtSLk039uoi8BmyV-aY0&redir_esc=y#v=onepage&q=Ciubancan&f=false Ci3.3. Drid, Touria. 2020. <i>Indirectness in Arabic-Speaking EFL Learners's Writing: A Cultural Perspective</i>, in Dirasat Nafsiat wa Tarbaweyat (Psychological & Educational Studies) vol. 13 No. 3/2020, pp. 398-414, ISSN/1112-9263-EISSN/2588-2538 (citat la pagina 407). doi:10.35156/dnwt.v13i3.92 https://www.dirasat-nafsiyat-wa-tarbawiyat.com/index.php/DNWT/article/view/92/56 Ci3.4. Stadler, S. 2019. <i>Conflict, Culture and Communication</i> (1st ed.). Routledge. eBook ISBN 9780429448850 (citat în capitolul Relational conflict) https://doi.org/10.4324/9780429448850 Ci3.5 Lalu Abdul Khalik, Diah Supatmiwati. 2019. <i>Politeness strategies as persuasive tools used in Lombok commercial magazines</i>, in Kasetsart Journal of Social Sciences 40/3, pp. 735–742, ISSN 2542-3151, (citat la pagina 736) https://doi.org/10.34044/j.kjss.2019.40.3.09 Ci3.6. Stadler, S. 2018. <i>Conventionalized politeness in Singapore Colloquial English</i>, in World Englishes Vol. 37 No. 2, pp. 307-322, Online ISSN:1467-971X https://doi.org/10.1111/weng.12314 Ci3.7. Zapata, Camila D., Geurs, J., Ota, H., van de Haare, Chris vand Suchtelen. 2017, "Japan", in Doğan, A. and Schroevers, S. (eds.), <i>Local Leadership Lessons. Comparative studies on leadership practices in eighteen nations</i>, CCBS Press, ISBN 978-90-79646 -37-1 (citat la pagina 63)	30 p

		https://books.google.ro/books?id=Ijd7DwAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=ro&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q=Ciubancan&f=false Ci 3.8. Andriyani, A. A. A. D. 2022. Kesantunan dalam bergosip pedagang di pasar tradisional. KEMBARA: Jurnal Keilmuan Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya (e-journal), 8(1), 131-142, ISSN: 2442-7632 print 2442-9287 online https://doi.org/10.22219/kembara.v8i1.20340 (citat la p. 132) https://ejournal.umm.ac.id/index.php/kembara/article/view/20340/10843 Ci 3.9. <i>Anak Agung Ayu Dian Andriyani, Ida Ayu Putri Gita Ardiantar, Wayan Nurita, I Komang Sulatra</i>. 2022. „Politeness strategies as form of hospitality in the field of tourism in Japanese restaurants”. In Proceedings of International Seminar on Translation, Applied Linguistics, Literature, and Cultural Studies vol.. 4 No. 1/2022, pp. 93-100 DOI : 10.33633/str.v3i1.7604 Ci 3.10. Obana, Yasuko & Michael Haugh. 2023. <i>Sociopragmatics of Japanese: Theoretical implications</i>. Routledge, ISBN 9781003056645 https://doi.org/10.4324/9781003056645 Ci 3.11. Andriyani, A. A. A. D., Ardiantari, I. A. P. G., Santika, I. D. A. D. M., Nurita, S. W. 2022. Language Politeness Strategy in Japan-Bali Inter-marriage among Balinese Family. Eurasian Journal of Applied Linguistics, 8(3), 134-141. Doi: http://dx.doi.org/10.32601/ejal.803011 Ci 3.12. Owu-Ewie, C., Eshun, B., & Wiafe-Akenten., E. N. A. (2023). Indirectness in Contemporary Ghanaian Music: A look at Avoidance Strategies from the Speaking Theory Perspective. International Journal of Language, Literacy and Translation 6(1), 1-19. https://doi.org/10.36777/ijollt2023.6.1.059 Ci 3.13. Drobot Irina-Ana. 2024. An analysis of the short story Hinges by Graham Swift. In Studii de Știință și Cultură Vol. XX, nr. 1/martie 2024, 50-59 (citată la pagina 53) https://revista-studii-uvvg.ro/noutati-2/ Ci.3.14. Miftachul Amri. 2024. Analysis of effective the mastery of business Japanese communication on students' knowledge and interests. In International Journal of Economic Literature vol. 2 nr. 6/2024, pp. 1653-1663. https://injole.joln.org/index.php/ijle/article/view/202/225 Ci 3.1.5 Drobot Irina-Ana. 2025. <i>The Relationship Between Reader and Writer in Contemporary Haiku Poems</i>. (2025). <i>Papers in Arts and Humanities</i>, 4(2), 28-44. https://doi.org/10.52885/bkvr1g61	
		Ci4 Sorana Lucia ADAM, Rodica Silvia STAN, Anca Simona MOANGA, Elvira OROIAN, Mihaela MIHAI, CIUBĂNCAN, Magdalena. 2010. <i>The Role of Authentic Materials in Foreign Language Teaching</i>, in Bulletin UASVM Horticulture, 67(2)/2010, pp.431-435 (ISSN: 1843-5254)	8 p

		Ci4.1 Senem Seda Şarhenk Erkan. 2018. "Research of Mixed Method: Teaching French as Second Foreign Language wit Authentic Materials", in Gülcan Mihaladiz (ed.), <i>Academic Researches in Educational Sciences</i>. Ankara: Gece Kitaplığı, ISBN 978-605-288-381-5 (citat la pagina 50) https://www.gecekitapligi.com/Webkontrol/uploads/Fck/EDUCATIONAL_1.pdf Ci 4.2. Chamba, M., Reinoso, M.&Rengifo, E. 2019. "Authentic materials to Foster Writing Skills in College EFL Learners". In <i>English Language Teaching</i> vol. 12 No 6/2019, pp. 112-127, ISSN 1916-4742 E-ISSN 1916-4750. https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1216686.pdf (citat la p. 112, 113) Ci 4.3. Truong Doan Man. 2021. The Impact of Locally Written Authentic Material in the Teaching of Reading for First-Year Students. In <i>Modern Journal of Studies in English Language Teaching and Literature</i> Vol. 3 Issue 1 pp. 82-100, ISSN 2718-9708 (online) https://connect.academics.education/index.php/mjselt/article/view/514 (citat la p. 89) Ci 4.4. Laily Elviani Nuril. 2021. „How can they speak English better than others? The experience of Indonesian EFL learners”, in <i>Jurnal Penelitian, Pendidikan, dan Pembelajaran</i> vol. 16 no. 5/2021, ISSN 2337-6384 (online) http://riset.unisma.ac.id/index.php/jp3/issue/view/765 (citat la p. 10, 11, 13)	
		Ci 5 Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Decorative English in Japan, în Concordia Discors v.s Discordia Concors (IntraTEXTUALITY vs. InterTEXTUALITY II)</i>, Editura Universităţii "Ştefan cel Mare, 2012, pp. 127-146 Ci 5.1. Vincent B. Y. Ooi. 2021. Issues and prospects for incorporating English use in Japan into the dictionary, <i>Asian Englishes</i>, 23:1, 62-78, DOI: 10.1080/13488678.2021.1876952 https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13488678.2021.1876952 2 Ci 5.2. Andrii Bukriienko, Tamara Komarnitska, Konstantyn Komisarov, Iryna Riabovolenko. 2021. "The newest trends in word-formation as a response to current society requests (the example of Japan)". In <i>Analele Universităţii din Craiova. Seria Ştiinţe Filologice. Lingvistică</i> no. 1-2/2021, pp. 257-272, ISSN 1224-5712 https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1063431	4 p
		Ci 6 Ciubăncan, Magdalena. 2014. <i>High, Low or In-Between? Cultural context and greetings. A study on Japanese and Romanian. In Communication, Context and Interdisciplinarity</i>, vol.. 3/2014, edited by The Alpha Institute for Multicultural Studies, Targu Mures: "Petru Maior" University Press, pp. 222-230 Ci 6.1. Veith, C., 2020. Sustainable Cross – Cultural Business Between Romania & Japan in the Automotive Industry. In: R. Pamfilie, V. Dinu, L. Tăchiciu, D. Pleşea, C. Vasiliu eds. 6th BASIQ International Conference on New Trends in Sustainable Business and Consumption. Messina, Italy, 4-6 June 2020. Bucharest: Editura ASE, pp. 563-570 https://conference.ase.ro/pdf/BASIQ_2020_Conference_proceedings.pdf	2 p

		Ci 7 Ciubăncan, M., Dima, V.V. & Mohanu, F. (2021). Internationalisation of Higher Education – Overview of Recent Developments, in Dima, A.M. (ed.). 2021. Proceedings of the 4th International Conference on Economics and Social Sciences. Resilience and economic intelligence through digitalization and big data analytics (2021), June 10-11, 2021, Bucharest University of Economic Studies, Romania, Sciendo: pp. 213-222, DOI: https://doi.org/10.2478/9788366675704-022. Ci7.1. Mohanu, F., Dima, V.V., Fulga, T.M., Cârnicianu, O. M., Lorentz, M.A., 2022. "Internationalisation of Higher Education – a View from the Bucharest University of Economic Studies", <i>European Journal of Interdisciplinary Studies</i>, 14(1), pp. 113-146, https://ejist.ro/files/pdf/485.pdf. Ci7.2. Ferreira Santos, L. (2023). Internationalisation in the digital transformation: A scoping review. <i>Higher Education Quarterly</i>, 00, 1–18. https://doi.org/10.1111/hequ.12488 Ci 7.3. Zhang, Q., & Rahim, N.A. (2024). Patterns of Internationalising Higher Education and the Flows of Education Resources during the Late Qing Dynasty of China. <i>Journal of Education and Educational Research</i>. Vol. 9 No. 3/2024 DOI:10.54097/vxy2qn24 Ci7.4. Berg, J. & Luzia Ferreira Santos. (2024). Why Digitalize? An Investigation of Virtual Internationalization Governance in German Higher Education, in A. Curaj et al. (eds.), <i>European Higher Education Area 2030: Bridging Realities for Tomorrow's Higher Education</i>, https://doi.org/10.1007/978-3-031-75140-0_31	8 p	
		Ci 8 Ciubancan, Magda. 2020. "Cum traducem politețea? Mentalitatea japoneză în cuvinte românești." <i>The Science of Linguistics. Papers in Honour of Stefan Oltean</i>, edited by Imola-Ágnes Farkas and Adriana Todea, 39-49. Cluj-Napoca: Cluj University Press. Ci8.1. Toșu, Ioana-Ruxandra. 2022. The Pragmatics of Stereotypical Speech. Loss of identity through translation compromise, in <i>Studia Universitas UBB Philologia A</i>, LXVII, 1, 2022, p. 313 – 329 (citat la pagina 322) DOI:10.24193/subbphilol.2022.1.18 http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/philologia/2022_1/18.pdf	2 p	
3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.			5 p	fiecare recenzie

		Ciubăncan, Magdalena (co-autor). 2020. „Cum traducem politețea? Mentalitatea japoneză în cuvinte românești”, în Imola-Agnes Farkas și Adriana Todea (eds.), <i>The Science of Linguistics. Papers in Honour of Ștefan Oltean</i>, Presa Universitară Clujeană, ISBN 978-606-37-0814-5, pp. 39-49. Recenzat în 1) Stoica, Irina, ” Farkas, Imola-Ágnes; Todea, Adriana (eds.), <i>The Science of Linguistics. Papers in honour of Ștefan Oltean</i>, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2020, 279 p.”, în <i>Bucharest Working Papers in Linguistics XXIII</i>, 2, 99-103, e-ISSN 2392-8093, ISSN-L 2069-9239 DOI: 10.31178/BWPL.23.2.6 https://bwpl.unibuc.ro/vol-xxiii-nr-2/ 2) Buzec, Mihaela, ” Farkas, Imola-Ágnes; Todea, Adriana (eds.), <i>The Science of Linguistics. Papers in honour of Ștefan Oltean</i>, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2020, 279 p.”, în <i>Studia Universitas Babeș-Bolyai, Philologia</i>, LXVI, 4, 2021, p. 387-392. http://studia.ubbcluj.ro/index_en.php	10 p	
		Ciubăncan, Magdalena (co-autor). 2018. ”Fostering Learner Autonomy in Japanese Language Classes.” În Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (ed.), <i>Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education</i>, Springer, pp. 265-280. Recenzat în Șerban-Oprescu, Anca-Teodora. 2019. <i>FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN ROMANIAN HIGHER EDUCATION. Teaching Methods, Learning Outcomes</i> Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (Editor) Springer International Publishing AG, part of Springer Nature 2018, 333 p, în Synergy vol. 15 no. 1/2019, pp. 131-134. http://www.synergy.ase.ro/issues/2019-vol15-no-1/12-ANCA-OPRESCU.pdf	5 p	
		Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Causative Constructions in Japanese and English. Semantic and Syntactic Aspects</i>. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 136 pp, ISBN <u>978-973-595-388-1</u> Recenzat în Farkas, Imola Agnes, ”Ciubăncan, Magdalena, <i>Causative Constructions in Japanese and English. Semantic and Syntactic Aspects</i>”, în <i>Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia</i>; Sep 2012, Vol. 57 Issue 3, p. 277 , ISSN 1220-0484, eISSN 2065-9652 http://studia.ubbcluj.ro/arhiva/abstract_en.php?editie=PHILOLOGIA&nr=3&an=2012&id_art=10942	5 p	
Total A 3.3	88 p			
3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale/(b) naționale.	(a)/(b)	10 p/5 p	fiecare conferință
Total A 3.4	0 p			
3.5. Stagii în	3.5.1. Stagi de cercetare în străinătate	minimum o lună	5 p	fiecare stagi

	străinăta te	(exclusiv Erasmus - staff mobility).			
			1.Septembrie 2007 – Iunie 2008: The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship, Universitatea Kobe, Japonia (Grant Letter)	5 p	
			2.Septembrie 2004 – Martie 2005: Long-Term Training Program for Foreign Teachers of the Japanese Language, The Japan Foundation Japanese Language Institute, Urawa, Japonia. (Grant Letter)	5 p	
	3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație.	minimum o lună		15 p	fiecare stagiu
Total A 3.5.		10 p			
	3.6. Prezența în baze de date și în bibliotec i din țară și străinăta te	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic) ; KVK, worldcat.org, lib.washington.edu , în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.		2 p	fiecare prezență/lu crare, până la un maximum de 100 p
			B.C.U. București <i>1. Prăvălia cu mărunțișuri a domnului Nakano / Hiromi Kawakami – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2015</i> http://cacheprod.bcub.ro/webopac/FullBB.csp?WebAction=ShowFullBB&RequestId=864983_5&Profile=Default&OpacLanguage=rum&NumberToRetrieve=50&StartValue=3&WebPageNr=1&SearchTerm1=PRAVALIA%20DE%20MARUNTISURI%20A%20DOMN%20.2.686854&SearchT1=&Index1=Uindex03&SearchMethod=Find_1&ItemNr=3	2 p	
			B.C.U. Cluj <i>1. Moartea lui O-Tsuya / Tanizaki Jun'ichiro; trad. din lb. japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2017</i> http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/355EHRKJRHE7KYQVAC5MC6PL6BHM9B7FCHY5R8NX6C2S7IEHET-02058?func=full-set-set&set_number=163075&set_entry=000012&format=999 <i>2. Nobila doamnă din Yodo / Inoue Yasushi; traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2016.</i> http://aleph.bcuccluj.ro:8991/F/5FU9LDJUDGCEU1YRM8DPBRYKMRPMPK7UX7KPTX3D4KQR5EIKH3-96560?func=full-set-set&set_number=002197&set_entry=000011&format=999	14 p	

		3. <i>Prăvălia cu mărunțișuri a domnului Nakano</i> / Hiromi Kawakami – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2015 http://aleph.bcuculuj.ro:8991/F/5FU9LDJUDGCEU1YRM8DPBRYKMRPMRK7UX7KPTX3D4KQR5EIKH3-96563?func=full-set-set&set_number=002197&set_entry=000012&format=999 4. Ciubăncan, Magdalena. <i>Causative Constructions in Japanese and English: Syntactic and semantic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. 2012 http://aleph.bcuculuj.ro:8991/F/355EHRKJRHE7KYQVAC5MC6PL6BHM9B7FCHY5R8NX6C2S7IEHET-68589?func=full-set-set&set_number=163075&set_entry=000002&format=999 5. Ciubăncan, Magdalena. <i>Limba japoneză contemporană. Note de curs</i>. Pro Universitaria. 2012. http://aleph.bcuculuj.ro:8991/F/355EHRKJRHE7KYQVAC5MC6PL6BHM9B7FCHY5R8NX6C2S7IEHET-68601?func=full-set-set&set_number=163075&set_entry=000004&format=999 6. Ciubăncan, Magdalena (ed.). <i>The International Symposium on Japanese Linguistics and Methodology</i> = Simpozionul Internațional de Lingvistică Japoneză și Metodologia Predării Limbii Japoneze. Presa Universitară Clujeană. 2012. http://aleph.bcuculuj.ro:8991/F/355EHRKJRHE7KYQVAC5MC6PL6BHM9B7FCHY5R8NX6C2S7IEHET-21816?func=full-set-set&set_number=163488&set_entry=000013&format=999 7. Ciubăncan, Magdalena. <i>Syntax and Semantics of Causative Constructions in Japanese and English</i>. Teză de doctorat. 2009 http://aleph.bcuculuj.ro:8991/F/355EHRKJRHE7KYQVAC5MC6PL6BHM9B7FCHY5R8NX6C2S7IEHET-68619?func=full-set-set&set_number=163075&set_entry=000008&format=999	
		B.C.U. Iași 1. Ciubăncan, Magdalena. <i>Causative Constructions in Japanese and English: Syntactic and semantic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. 2012 http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000680780 2. Ciubăncan, Magdalena. <i>Limba japoneză contemporană. Note de curs</i>. Pro Universitaria. 2012. http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000690961 3. <i>Suspine tandre</i> / Yoko Ogawa; trad. din lb. Japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2018 http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000800506 4. <i>Prăvălia de mărunțișuri a domnului Nakano</i> (Hiromi Kawakami) – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2015 http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000722995 5. <i>Nobila doamnă din Yodo</i> / Yasushi Inoue. trad. din lb. japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2016. http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000737549	12 p

		6. <i>Istoria secretă a seniorului din Musashi</i> / Tanizaki Junichiro, traducere din japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2019. http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000843595	
		B.C.U. Timișoara 1. <i>Suspine tandre</i> / Yoko Ogawa; trad. din lb. Japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2018 http://193.230.238.122/F/ID2UH8C8HINP3JLJ9M1DVDC63F9C7R7MHH97ILL5FQPD8YJTFR-33198?func=full-set-set&set_number=007261&set_entry=000002&format=999 2. <i>Nobila doamnă din Yodo</i> / Yasushi Inoue. trad. din lb. japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2016. http://aleph.bcut.ro/F/?func=find-b&find_code=WRD&local_base=CUT01&request=ciubancan 3. <i>Prăvălia de mărunțișuri a domnului Nakano</i> (Hiromi Kawakami) – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2015 http://193.230.238.122/F/ID2UH8C8HINP3JLJ9M1DVDC63F9C7R7MHH97ILL5FQPD8YJTFR-33131?func=find-b&request=ciubancan&find_code=WAU&adjacent=Y&local 4. Ciubăncan, Magdalena. <i>Limba japoneză contemporană. Note de curs</i>. Pro Universitaria. 2012. http://aleph.bcut.ro/F/25Q4PMAJRHY2FBCJARLP2NQXLEXF6RD43J959JV4M8C3EFYYK9-64876?func=full-set-set&set_number=009073&set_entry=000002&format=999 5. Ciubăncan, Magdalena. <i>Causative Constructions in Japanese and English: Syntactic and semantic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. 2012 http://aleph.bcut.ro/F/25Q4PMAJRHY2FBCJARLP2NQXLEXF6RD43J959JV4M8C3EFYYK9-64934?func=full-set-set&set_number=009073&set_entry=000003&format=999	10 p
		B.A.R. 1. Ciubăncan, Magdalena. <i>Causative Constructions in Japanese and English: Syntactic and semantic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. 2012 http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S96QC4P1JFVKM1CVQULQ6E5B749VIRQUMHSACE4XFAU2E4T4JX-31229?func=full-set-set&set_number=016445&set_entry=000002&format=999 2. Ciubăncan, Magdalena. <i>Limba japoneză contemporană. Note de curs</i>. Pro Universitaria. 2012. http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S96QC4P1JFVKM1CVQULQ6E5B749VIRQUMHSACE4XFAU2E4T4JX-31231?func=full-set-set&set_number=016445&set_entry=000003&format=999 3. Ciubăncan, Magdalena & Sion, Andreea (eds.). <i>The International Symposium on Japanese Linguistics and Japanese Language Teaching Methodology</i> : cu sprijinul de Japan Foundation http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S96QC4P1JFVKM1CVQULQ6E5B749VIRQUMHSACE4XFAU2E4T4JX-31234?func=full-set-set&set_number=016445&set_entry=000004&format=999	12 p

		4. <i>Jurnalul unui bătrân nebun</i> / Junichiro Tanizaki – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2016. http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S96QC4P1JFVKM1CVQULQ6E5B749VIRQUMHSACE4XFAU2E4T4JX-31236?func=full-set-set&set_number=016445&set_entry=000005&format=999 5. <i>Nobila doamnă din Yodo</i> / Yasushi Inoue. trad. din lb. japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Humanitas Fiction. 2016 http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S68PP3M2IXXLTJ9JBQD2L97A9NU51KX63NHXPE73TJX98Q1FDA-07354?func=full-set-set&set_number=001198&set_entry=000005&format=999 6. <i>Moartea lui O-Tsuya</i> / Tanizaki Jun'ichiro; trad. din lb. japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2017 http://aleph23.biblacad.ro:8991/F/S68PP3M2IXXLTJ9JBQD2L97A9NU51KX63NHXPE73TJX98Q1FDA-07358?func=full-set-set&set_number=001198&set_entry=000007&format=999	
		<u>www.worldcat.org</u> 1. Ciubăncan, Magdalena. 2018. "Fostering Learner Autonomy in Japanese Language Classes." În Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (ed.), <i>Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education</i>, Springer, pp. 265-280 https://www.worldcat.org/title/fostering-learner-autonomy-in-japanese-language-classes/oclc/7808498263&referer=brief_results 2. <i>Moartea lui O-Tsuya</i> (Junichiro Tanizaki) – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2017. https://www.worldcat.org/title/moartea-lui-o-tsuya/oclc/1103453085&referer=brief_results 3. <i>Prăvălia cu mărunțișuri a domnului Nakano</i> (Hiromi Kawakami) – traducere din limba japoneză și note de Magdalena Ciubăncan. Polirom. 2015 https://www.worldcat.org/title/pravalia-de-maruntisuri-a-domnului-nakano/oclc/942985964&referer=brief_results 4. Ciubăncan, Magdalena. <i>Limba japoneză contemporană. Note de curs</i>. Pro Universitaria. 2012. https://www.worldcat.org/title/limba-japoneza-contemporana-note-de-curs/oclc/923824310&referer=brief_results 5. Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>O întâlnire cu haiku-ul contemporan: Madoka Mayuzumi</i>, în <i>Topics in Japanese Culture</i>, Anca Focșeneanu (ed.), București: Editura Universității din București https://www.worldcat.org/title/topics-in-japanese-culture/oclc/1020963029&referer=brief_results 6. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Causative Constructions in Japanese and English: Syntactic and semantic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. https://www.worldcat.org/title/causative-constructions-in-japanese-and-english-semantic-and-syntactic-aspects/oclc/895328169&referer=brief_results 7. Ciubăncan, Magdalena. 2009. <i>Syntax and semantics of causative constructions in Japanese and English</i> – teză de doctorat. 2009	16 p

		https://www.worldcat.org/title/syntax-and-semantics-of-causative-constructions-in-japanese-and-english/oclc/895292715&referer=brief_results 8. Ciubăncan, Magdalena (ed.). 2012. <i>The International Symposium on Japanese Linguistics and Methodology = Simpozionul Internațional de Lingvistică Japoneză și Metodologia Predării Limbii Japoneze</i>. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană. https://www.worldcat.org/title/international-symposium-on-japanese-linguistics-and-methodology-simpozionul-international-de-lingvistica-japoneza-si-metodologia-predarii-limbii-japoneze/oclc/953011200&referer=brief_results	
		lib.washington.edu 1.Ciubăncan, Magdalena; Dima Viorela-Valentina; Mohanu, Florina. 2021. Internationalisation of higher education. Overview of recent developments, in Resilience and Economic Intelligence Through Digitalization and Big Data Analytics, Sciendo, p.213-222 https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_walterdegruyter_books_10_2478_9788366675704_022&context=PC&vid=UW&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any,contains,ciubancan&offset=10 2.Ciubăncan, Magdalena. 2018. "Fostering Learner Autonomy in Japanese Language Classes." În Lucia-Mihaela Grosu-Rădulescu (ed.), <i>Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education</i>, Springer (editură de prestigiu internațional), pp. 265-280 https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_cdi_springer_books_10_1007_978_3_319_93329_0_12&context=PC&vid=UW&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any,contains,ciubancan&offset=10 3. Ciubăncan, Magdalena. 2015. <i>Principles of Japanese Communication: indirectness and hedging</i>, Romanian Economic and Business Review vol. 10 no. 4/2015, pp. 246-253, Pro Universitaria https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_gale_ofa490208981&context=PC&vid=UW&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any,contains,ciubancan&sortby=rank 4. Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i>, Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), Pro Universitaria https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_proquest1347617077&context=PC&vid=UW&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any,contains,ciubancan&sortby=rank 5. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>The construction of meaning in Yasunari Kawabata's Snow Country</i>, COGITO vol. IV nr. 1/2012, pp. 201-209, Pro Universitaria https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_proquest1124362043&context=PC&vid=UW&lang=en_US&search_scope=all&adaptor=primo_central_multiple_fe&tab=default_tab&query=any,contains,ciubancan&sortby=rank	10 p

		EBSCO 1.Ciubăncan, Magdalena. 2022. <i>(Inter)cultural awareness in Japanese language textbooks</i>, in Synergy vol. 18 no. 1/2022, pp. 123-134. https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/inter-cultural-awareness-in-japanese-language-textbooks?query=Ciubancan%20Magdalena&requestCount=2&db=edb&an=157138354 2.Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Causative constructions in Japanese and English. Semantic and syntactic aspects</i>. Presa Universitară Clujeană. – recenzată în Farkas Imola-Agnes. 2012.”Causative constructions in Japanese and English. Semantic and syntactic aspects”, în Studia Universitas Babeş-Bolyai Philologia vol. 57 nr. 3, pp. 277-280 https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/causative-constructions-in-japanese-and-english-semantic-and-syntactic-aspect?query=Ciubancan%20Magdalena&requestCount=0&db=owf&an=83239535 3.Ciubăncan, Magdalena. 2016. <i>A rose by any other name is still a rose...or is it? On gender roles in contemporary Japan</i>, in Analele Universitatii Dimitrie Cantemir. Seria Stiintele Limbii, Literatura si Didactica Predarii, Limbi si Literaturi Straine; 2016, Vol. 16 Issue 1, p160-168 https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/a-rose-by-any-other-name-is-still-a-rose-or-is-it-on-gender-roles-in-contemporary-japan?query=Ciubancan%20Magdalena&requestCount=2&db=edb&an=132845265 4.Ciubăncan, Magdalena. 2015. <i>Principles of Japanese Communication: indirectness and hedging</i>, Romanian Economic and Business Review, vol. 10 no. 4/2015, pp. 246-253, Pro Universitaria https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/principles-of-communication-in-japanese-indirectness-and-hedging?query=Ciubancan%20Magdalena&requestCount=2&db=edb&an=115705625 5.Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i>, Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), Pro Universitaria https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/from-task-supported-teaching-to-task-based-learning-the-case-of-japanese-language-teaching-in?query=Ciubancan%20Magdalena&db=edb&an=86636257 6.Ciubăncan, Magdalena (co-autor). 2007. <i>The ‘Integral’ model of language functioning</i>, in Studia Universitatis Babes-Bolyai, Informatica; 2007, Vol. 52 Issue S1, p73-80 https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/the-integral-model-of-language-functioning-e-co%C5%9Fferiu?query=Ciubancan%20Magdalena&db=edb&an=57392148 7.Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>Causative construcitons - -where to find them?</i>, in Studia Universitatis Babes-Bolyai, Philologia; Mar2006, Vol. 51 Issue 1, p87-97	14 p
--	--	---	------

			https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/japanese-causative-constructions-where-to-find-them?query=Ciubancan%20Magdalena&db=edb&an=56581511	
			PROQUEST 1. Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i>, Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), Pro Universitaria https://www.proquest.com/docview/1347617077/9BC52195AC0640CEPQ/1 2. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>The construction of meaning in Yasunari Kawabata's Snow Country</i>, COGITO vol. IV nr. 1/2012, pp. 201-209, Pro Universitaria https://www.proquest.com/docview/1124362043/9BC52195AC0640CEPQ/3 3. Ciubăncan, Magdalena. 2015. <i>Principles of communication in Japanese: indirectness and hedging</i>, Romanian Economic and Business Review Vol. 10, Iss. 4, (Winter 2015): 246-253. https://www.proquest.com/docview/1792214772/77AFFC4E1C1B463FPQ/4	6 p
			CEEOL 1. Ciubăncan, Magdalena. 2016. <i>A rose by any other name is still a rose...or is it? On gender roles in contemporary Japan</i>, Annals of "Dimitrie Cantemir" Christian, volume XVI, No. 1/2016, pp. 160 – 168, Pro Universitaria https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=535960 2. Ciubăncan, Magdalena. 2013. <i>From Task-Supported Teaching to Task-Based Learning. The Case of Japanese Language Teaching in Romania</i>, Euromentor Journal vol. IV No. 1/March 2013, pp. 56-65), Pro Universitaria https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=296896 3. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>Decorative English in Japan, în Concordia Discors v.s Discordia Concors (IntraTEXTUALITY vs. InterTEXTUALITY II)</i>, Editura Universităţii "Ştefan cel Mare", pp. 127-146 https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=691413 4. Ciubăncan, Magdalena. 2012. <i>The construction of meaning in Yasunari Kawabata's Snow Country</i>, COGITO vol. IV nr. 1/2012, pp. 201-209, Pro Universitaria https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=103119 5. Ciubăncan, Magdalena. 2006. <i>Japanese causative constructions – where to find them?</i>, in Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia, , L1, pp.87 – 99 https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=210528	10 p
			ERIH Plus 1. Ciubăncan, Magdalena. 2022. <i>(Inter)cultural awareness in Japanese language textbooks</i>, in Synergy vol. 18 no. 1/2022, pp. 123-134 https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=486119	2 p

	Total A 3.6	100 p		
	3.7. Participa rea la comisii de experți	de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.		2 p fiecare participare
			Membru în comisia de concurs didactic semestrul I/2024-2025 pentru ocuparea postului didactic de lector poz.46, Academia de Studii Economice Hotărârea Senatului ASE nr. 286/18.12.2024 https://senat.ase.ro/wp-content/uploads/2024/20241218/Hot.Senat%20nr.%20286%20din%2018.12.2024_Com.conc.cad.did_per.nedeterminata.pdf	2 p
			Membru în comisia de concurs didactic semestrul I/2023-2024 pentru ocuparea postului didactic de lector poz.45, Academia de Studii Economice Hotărârea Senatului ASE 217/13.12.2023 https://senat.ase.ro/wp-content/uploads/2023/20231213/Hot.Senat%20nr.%20217%20din%2013.12.2023_Com.conc.cad.did_per.nedeterminata_rev.pdf	2 p
			Membru în comisia de concurs didactic semestrul I/2022-2023 pentru ocuparea postului didactic de asistent poz. 80, Academia de Studii Economice Hotărârea Senatului ASE 213/14.12.2022 https://senat.ase.ro/wp-content/uploads/2022/20221214/01.Hot.Senat%20nr.%20213%20din%2014.12.2022_Com.conc.cad.did_per.nedeterminata_rev.pdf	2 p
			Membru în echipa de evaluatori naționali ai dosarelor pentru obținerea burselor în străinătate (domeniul Filologie) – Ministerul Educației Naționale/Agenția de Credite și Burse de Studii – 11.03.2019 (Anexa A.3.7.1. cf. Adeverință nr. 334/11.03.2019)	2 p
			Membru în echipa de evaluatori naționali ai dosarelor pentru obținerea burselor în străinătate (domeniul Filologie) – Ministerul Educației Naționale/Agenția de Credite și Burse de Studii – 04.03.2019 (Anexa A.3.7.2 cf. Adeverință nr. 279/4.03.2019)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Concursul de ocupare a posturilor didactice/catedrelor declarate vacante/rezervate în învățământul preuniversitar - 2015 (Anexa A.3.7.3 cf. Adeverință nr. 2029/3.09.2015)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Examenul național de acordare a definitivării în învățământ – 2015 (Anexa A.3.7.4 cf. Adeverință nr. 2027/3.09.2015)	2 p
			Membru în Comisia de elaborare a subiectelor, a baremelor de evaluare și de evaluare a lucrărilor scrise din cadrul concursului de ocupare a postului didactic vacant din Colegiul Național ”Ion Creangă”, București (Anexa A.3.7.5 cf. Deciziei nr. 40/17.10.2014) – 23.10.2014)	2 p

			Membru în Comisia pentru evaluarea inspecției speciale la clasă din cadrul concursului de ocupare a postului didactic vacant din Colegiul Național ”Ion Creangă”, București (Anexa A.3.7.6 cf. Deciziei nr. 39/17.10.2014) – 23.10.2014)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Concursul de ocupare a posturilor didactice/catedrelor declarate vacante/rezervate în învățământul preuniversitar - 2013 (Anexa A.3.7.7 cf. Adeverință nr. 1928/21.10.2014)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Examenul național de acordare a definitivării în învățământ – 2014 (Anexa A.3.7.8 cf. Adeverință nr. 1929/21.10.2014)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Concursul de ocupare a posturilor didactice/catedrelor declarate vacante/rezervate în învățământul preuniversitar - 2014 (Anexa A.3.7.9 cf. Adeverință nr. 1930/21.10.2014)	2 p
			Membru al grupului de lucru pentru elaborarea subiectelor de Limba japoneză pentru Examenul național de acordare a definitivării în învățământ – 2013 (Anexa A.3.7.10 cf. Adeverință nr. 1722/19.09.2014)	2 p
			Membru în echipa de evaluatori naționali ai dosarelor pentru obținerea burselor în străinătate (domeniul Filologie) – Ministerul Educației Naționale/Agenția de Credite și Burse de Studii – 10.04.2014 (Anexa A.3.7.11 cf. Adeverință nr. 673/10.04.2014)	2 p
			Membru în echipa de evaluatori naționali ai dosarelor pentru obținerea burselor în străinătate (domeniul Filologie) – Ministerul Educației Naționale/Agenția de Credite și Burse de Studii – 4.02.2014 (Anexa A.3.7.12 cf. Adeverință nr. 152/4.02.2014)	2 p
			Membru în Comisia de evaluare a lucrărilor pentru Concursul de ocupare a posturilor didactice de la Școala Gimnazială ”Titu Maiorescu”, București – 31.07.2013 (Anexa A.3.7.13 cf. Adeverință nr.1965/31.07.2013)	2 p
			Profesor evaluator în cadrul Comisiei pentru testarea personalului fără studii corespunzătoare postului la Școala gimnazială nr. 195, București (Anexa A.3.7.14 cf. Deciziei nr. 1427/01.10.2012)	2 p
Total A 3.7		34 p		
Total A 3: 232 p				

Data

20. 05.2025

Candidat,

CIUBĂNCAN Magdalena